AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

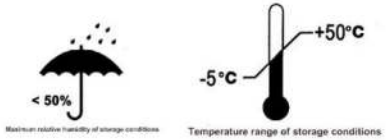
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺




❻




❼




EL

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση! Είστε υποχρεωμένοι να επισυνάπτετε αυτό το ενημερωτικό φυλλάδιο κατά τη μεταβίβαση του μέσου ατομικής προστασίας ή να το παραδίδετε στον παραλήπτη. Για τον σκοπό αυτό, το φυλλάδιο αυτό μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς περιορισμούς. (1) Το AGP3R αντιπροσωπεύει μια επαναχρησιμοποιήσιμη μονή διάταξη φίλτρου σωματιδίων. (2) Κατασκευαστής (3) Σήμανση CE – Το προϊόν με σήμανση CE πληροί τις βασικές απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Το πιστοποιητικό τύπου και ποιότητας εκδόθηκε από τον CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ιρλανδία, Αρ. 2834 (4) Το προϊόν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το EN14387:2021 και συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση: www.dssafety.de

(5) Για να προστατεύσετε την υγεία σας και να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο, είναι σημαντικό να διαβάσετε και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν. Αυτό το φίλτρο σωματιδίων πρέπει, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή, να συνδυάζεται με ημιμάσκα ή ολοπρόσωπη μάσκα, ώστε να εκπληρώνει πλήρως τη λειτουργία του ως μέσο διήθησης.

## ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Η ενότητα με τις εικόνες προσαρμογής σε αυτές τις οδηγίες δείχνει τη σειρά για την επίτευξη της καλύτερης εφαρμογής και άνεσης κατά τη χρήση της μάσκας σας. Διατηρείτε τη μάσκα σε καλή κατάσταση πριν από τη χρήση και απαγορεύεται αυστηρά να φοράτε και να χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή κατεστραμμένες μάσκες.

1. Πριν από τη χρήση ελέγξτε εάν η μάσκα έχει ρωγμές, σχισίματα, ρύπους ή άλλους παράγοντες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια κατά τη χρήση, ώστε να διασφαλίσετε ότι η μάσκα εφαρμόζει σφιχτά στο πρόσωπο και είναι αεροστεγής.
2. Ελέγξτε εάν τα πτερύγια των βαλβίδων εκπνοής και εισπνοής έχουν παραμορφωθεί, υποστεί ζημιά ή ρωγμές· τα επηρεαζόμενα παρελκόμενα που καθορίζει ο κατασκευαστής πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
3. Ελέγξτε εάν ο ιμάντας κεφαλής και οι συνδέσεις είναι ελαστικοί και σταθερά συνδεδεμένοι.
4. Ελέγξτε εάν ο δακτύλιος στεγανοποίησης της διεπαφής φίλτρου είναι άθικτος και εάν τα πλαστικά εξαρτήματα, τα παράθυρα ορατότητας και οι στεγανοποιήσεις δεν έχουν υποστεί ζημιά· σε περίπτωση παραμορφώσεων, ρωγμών, ζημιών κ.λπ. πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
5. Ελέγξτε εάν το φίλτρο είναι καινούργιο, εάν η συσκευασία είναι καλά σφραγισμένη και εάν βρίσκεται εντός της διάρκειας χρήσης.

## USER INSTRUCTION:

ENG

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this information brochure with the personal protective equipment when passing it on or to hand it over to the recipient. For this purpose, this brochure may be reproduced without restriction. (1) **AGP3R** stands for a reusable single particle filtering device. (2) Manufacturer (3) CE marking - The CE-marked product fulfils the essential requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The type and quality certificate was issued by CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland, No. 2834 (4) The product is tested in accordance with EN143:2021 and complies with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment. The declaration of conformity can be found at: www.dssafety.de

(5) To protect your health and avoid serious injury or death, it is important that you read and follow all instructions supplied with the product. This particle filter must be combined with a half or full face mask, depending on the manufacturer's instructions, so that it can fulfil its full function as a filter medium.

## CHECK PRIOR USE:

The Fitting illustrations section in this guide show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask, please keep the mask in good condition before use, and it is strictly forbidden to wear and use defective and damaged masks.

1. Before use, check whether the mask has cracks, tears, dirt or other factors that may affect the safety of wearing to ensure that the mask and the face fit and air tightness.
2. Check whether the exhalation and inhalation valve flaps are deformed, damaged and cracked, where the affected accessories specified by the manufacturer must be replaced immediately.
3. Check whether the headband and joints are elastic and firmly connected.
4. Check whether the filter interface sealing ring is intact, whether the plastic components, windows, and gaskets are intact, and if there is any deformation, crack, damage, etc., they must be replaced immediately.
5. Check whether the filter is new, whether the packaging is well sealed, and whether it is within the service life.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

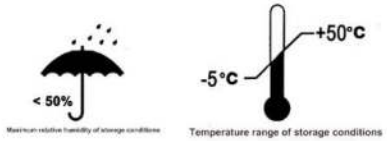
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺




❻




❼




## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

EL

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών και περιορισμών για τη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του φίλτρου και να οδηγήσει σε ασθένεια ή θάνατο.

1. Αυτό το/Αυτά τα φίλτρο/α επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί/χρησιμοποιηθούν και πέραν της μίας βάρδιας· σφραγίστε το φίλτρο αεροστεγώς, ώστε να είναι έτοιμο για χρήση στην επόμενη βάρδια.
2. Μην αντικαθιστάτε, τροποποιείτε, προσθέτετε ή αφαιρείτε ποτέ εξαρτήματα από τη διαμόρφωση που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.
3. Αυτό το φίλτρο σωματιδίων παρέχει προστασία έναντι ορισμένων σωματιδιακών ρύπων, αλλά δεν εξαλείφει τον κίνδυνο να προσβληθεί κανείς από ασθένειες ή λοιμώξεις.
4. Απορρίψτε και αντικαταστήστε το φίλτρο, εάν:

- το/τα φίλτρο/α αφαιρείται/αφαιρούνται σε μολυσμένες περιοχές
- η έμφραξη της μάσκας προκαλεί δυσκολία στην αναπνοή
- το/τα φίλτρο/α υφίσταται/υφίστανται ζημιά

5. Αυτά τα φίλτρα δεν παρέχουν οξυγόνο. Οι συσκευές αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο/φίλτρα ή συνδυασμένα φίλτρα ή απορροφητές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε κλειστά σιλό, πηγάδια, κανάλια ή άλλους κλειστούς χώρους χωρίς αερισμό ή σε ατμόσφαιρες με λιγότερο από 19,5 % οξυγόνο.
6. Ο αέρας εμπλουτισμένος με οξυγόνο (με συγκέντρωση οξυγόνου άνω του 23,5 %) μπορεί να αυξήσει σημαντικά τον κίνδυνο πυρκαγιάς και να οδηγήσει σε αυξημένη ευφλεκτότητα των υλικών. Το κάπνισμα ή η χρήση γυμνής φλόγας απαγορεύεται σε περιβάλλοντα με υψηλή συγκέντρωση οξυγόνου και πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με έλαια ή εύφλεκτες ουσίες.
7. Η μέγιστη μάζα των φίλτρων που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται συνδεδεμένα απευθείας με ημιμάσκα δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 300 g και τα 500 g στην περίπτωση ολοπρόσωπης μάσκας.
8. Τα φίλτρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κατά την πυρόσβεση ή κατά εργασίες με γυμνή φλόγα ή τηγμένο μέταλλο (σε περίπτωση χρήσης φίλτρων που περιέχουν ενεργό άνθρακα, τα οποία μπορούν να παράγουν μεγάλες ποσότητες τοξικών ουσιών).

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:

Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή εργασίας και μεταβείτε σε καθαρό αέρα, εάν η αναπνοή γίνει δύσκολη ή εμφανιστούν ζάλη ή άλλες ενοχλήσεις.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας και μην εισέρχεστε ούτε παραμένετε σε μολυσμένη περιοχή υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

a) εάν μυρίζετε ή γεύεστε τον ρύπο
b) αυτό το φίλτρο σωματιδίων δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προστασία από αέρια ή ατμούς
c) Οι ρύποι ή οι συγκεντρώσεις είναι άγνωστοι ή συνιστούν άμεσο κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία
d) σε ατμόσφαιρες με κίνδυνο έκρηξης

## USER INSTRUCTION:

ENG

### WARNING:

Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of the filter and result in sickness or death.

1. This filter(s) is allowed to continue using for more than one shift, please seal the filter in airtight condition ready for next shift usage.
2. Never substitute, modify, add, or omit parts in the configuration as specified by the manufacturer.
3. This particle filter offers protection against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to the risk of contracting disease or infection.
4. Discard and replace the filter if:

- The filter(s) are removed whilst in the contaminated areas.
- Clogging of the mask causes breathing difficulties.
- The filter(s) becomes damaged.

5. These filters do not supply oxygen, respirator with filter(s) or combined filters or absorbers must not be used in closed silos, wells, canals or other closed places without ventilation or atmosphere contains less than 19.5% oxygen.
6. Oxygen enriched air (with an oxygen concentration exceeding 23.5%) may significantly increase the risk of fire and lead to increased flammability of materials, Smoking or the use of open flames are prohibited in high concentration oxygen environments and contact with oils or flammable substances should be avoided.
7. The maximum mass of filter(s) designated to be used directly connected to a half mask can't be over 300gm, and 500gm for a full-face mask.
8. Filters should not be used in firefighting or to work with open flames, or molten metal (when using activated carbon contained filter which can generate high level of toxic substances).

### LIMITATION:

Leave work area immediately and return to fresh air if your breathing becomes difficult or dizziness or other distress occurs.

Do not use the respirator or enter or stay in a contaminated area under the following circumstances:

a) If you smell or taste contaminant.
b) This particle filter can't use for protection against gases or vapors
c) Contaminants or concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health.
d) In explosive atmospheres.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

❸ CE 2834

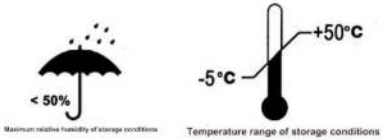
❹ EN143:2021

❺



See information supplied by the manufacturer

❻




❼




**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** EL

**ΧΡΗΣΗ:**

Το φίλτρο σωματιδίων έχει σχεδιαστεί για χρήση σε συνδυασμό με την ημιμάσκα ή την ολοπρόσωπη μάσκα της AirGuard Pro· μπορεί να φιλτράρει αποτελεσματικά στερεά και υγρά σωματίδια στον αέρα, όπως σκόνη, καπνό, αερολύματα κ.λπ. Προστατεύει τους χρήστες από επιβλαβή έκθεση σε σωματίδια. Χρησιμοποιείται συνήθως σε κλάδους όπως οι κατασκευές, η εξόρυξη και η χημική βιομηχανία, όπου υπάρχει έκθεση σε σωματίδια, ώστε να διασφαλίζεται η αναπνευστική ασφάλεια των χρηστών.

**USER INSTRUCTION:** ENG

**APPLICATION:**

Particle filter designed to use in conjunction with AirGuard Pro half mask or full-face mask, it can effectively filter solid and liquid particles in the air, such as dust, smoke, aerosols, etc. Protect users from harmful particulate matter. Usually used in industries such as construction, mining, and chemical engineering where particulate matter pollution exists, to ensure the respiratory safety of users:

| Κλάση Class | Χρωματικός κωδικός Color Code | Προστασία έναντι Protection Against | Απόδοση διήθησης Filtration Efficiency | Σήμανση Marking |
|---|---|---|---|---|
| P1 | λευκό \| white | Σωματίδια ελαιώδους ή μη ελαιώδους βάσης \| Oil or non-oil based particles | >80% | P1 |
| P2 | λευκό \| white | Σωματίδια ελαιώδους ή μη ελαιώδους βάσης \| Oil or non-oil based particles | 94% | P2 |
| P3 | λευκό \| white | Σωματίδια ελαιώδους ή μη ελαιώδους βάσης \| Oil or non-oil based particles | >99.95% | P3 |

1. Για την προστασία της υγείας σας και την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου, είναι σημαντικό να διαβάσετε και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με το συνοδευτικό προϊόν. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις που είναι τυπωμένες στη συσκευασία.
2. Το/Τα φίλτρο/α είναι συμβατά με τις ίδιες συσκευές αναπνευστικής προστασίας με σύνδεση μπαγιονέτ (πρότυπο σύνδεσης που χρησιμοποιείται παγκοσμίως για ολοπρόσωπες μάσκες και ημιμάσκες).
3. Αυτό το/Αυτά τα φίλτρο/α πληροί/πληρούν το EN 143:2021 σύμφωνα με τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425, κατηγορία III.
4. Εάν στο/στα φίλτρο/α έχει προστεθεί ενεργός άνθρακας, μπορεί/μπορούν να χρησιμοποιηθεί/χρησιμοποιηθούν για τη μείωση ενοχλητικών συγκεντρώσεων επιβλαβών αερίων/ατμών, όπως καθορίζει ο κατασκευαστής, είτε οργανικών είτε όξινων είτε και των δύο.

**Οι ενοχλητικές συγκεντρώσεις οργανικών ατμών αναφέρονται σε συγκεντρώσεις κάτω από το OSHA-PEL ή τα εκάστοτε ισχύοντα κρατικά όρια επαγγελματικής έκθεσης, όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο.

**Να μη χρησιμοποιείται για αέρια/ατμούς, όταν οι συγκεντρώσεις ισούνται ή υπερβαίνουν το OSHA-PEL ή τους εκάστοτε ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς, όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν κατά εργασίες βαφής, εκτός εάν συνδυάζονται με εγκεκριμένα φίλτρα αερίων.

5. Κατά την επιλογή του/των φίλτρου/ων πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερα υπόψη οι εξαιρετικά τοξικές ουσίες και τα περιβάλλοντα υψηλής συγκέντρωσης.
6. Οι περιορισμοί χρήσης των συσκευών εξαρτώνται από τον τύπο του φίλτρου που χρησιμοποιείται, καθώς και από τις περιβαλλοντικές συνθήκες υπό τις οποίες εργάζεται ο χρήστης, τη συγκέντρωση των ρύπων, το είδος της εργασίας κ.λπ. Για αποτελεσματική και σωστή χρήση του/των φίλτρου/ων διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες και φυλάξτε το παρόν έγγραφο για περαιτέρω πληροφορίες.

1. To protect your health and to prevent serious injury or death, it is important to read and follow all the instructions provided with the enclosed product. Please read all warning printed on the packaging.
2. The filter(s) are compatible with the same respiratory device(s) of bayonet type connection (standard of connection use worldwide for full facemasks and half-masks).
3. This filter(s) conforms EN 143:2021 by PPE REGULATION (EU) 2016/425, category III.
4. When filter(s) are added activated carbon material, it can be used for relief from nuisance levels of harmful gases/vapors as specified by the manufacturer either organic or acid or both.

**Nuisance level organic vapor refers to concentrations less than the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

**Do not use for gases/vapors when concentrations are at or above the OSHA PEL, or applicable government regulations, whichever is lower, including those present in paint spraying operations, unless combined with approved gas filter(s).

5. Special attentions should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting the filter(s).
6. The use limitations of the device(s) depend on the type of filter applied as well as the conditions of the environment user work in, contaminant concentration, type of work, etc., For an effective and proper use of the filter(s), read carefully the following instructions and keep this document for further information.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

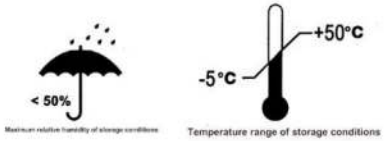
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺




❻




❼




Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης (γερμανικά/αγγλικά). Ισχύει η πρωτότυπη έκδοση.

EL

## (6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

Αυτή η μάσκα μπορεί να συνδεθεί με φίλτρο ή προσαρμογέα αερίων με σύνδεση σπειρώματος Rd40.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα σφράγισης του φίλτρου.
2. Ευθυγραμμίστε τη διεπαφή σπειρώματος του φίλτρου κάθετα με τη διεπαφή φίλτρου της μάσκας.
3. Σφίξτε το φίλτρο δεξιόστροφα, μέχρι να στερεωθεί σταθερά στη συσκευή αναπνευστικής προστασίας, είτε στην ημιμάσκα είτε στην ολοπρόσωπη μάσκα, και στη συνέχεια εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή που πληροί τις συνθήκες χρήσης, αφού έχει πραγματοποιηθεί έλεγχος από τον υπεύθυνο ασφάλειας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ:

1. Τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας. Φέρτε τη μάσκα λοξά πάνω στο πρόσωπο, ώστε το επάνω μέρος της στεγανοποίησης να ακουμπήσει πρώτο στη ράχη της μύτης, και στη συνέχεια στερεώστε το κλιπ του ιμάντα κεφαλής στο πίσω μέρος της κεφαλής. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί ότι η μάσκα εφαρμόζει σταθερά στο πρόσωπό σας.
2. Σφίξτε τον ρυθμιζόμενο ιμάντα κεφαλής, μέχρι η συσκευή να εφαρμόσει άνετα και σταθερά στο πρόσωπό σας.
3. Επαναλάβετε τα βήματα 1–2 μέχρι η μάσκα να εφαρμόσει σωστά και σταθερά στο πρόσωπό σας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ:

1. Τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας. Φέρτε τη μάσκα λοξά πάνω στο πρόσωπο, ώστε το επάνω μέρος της στεγανοποίησης να ακουμπήσει πρώτο στη ράχη της μύτης, και στη συνέχεια στερεώστε το κλιπ του ιμάντα κεφαλής στο πίσω μέρος της κεφαλής. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί ότι η μάσκα εφαρμόζει σταθερά στο πρόσωπό σας.
2. Σφίξτε τον ρυθμιζόμενο ιμάντα κεφαλής, μέχρι η συσκευή να εφαρμόσει άνετα και σταθερά στο πρόσωπό σας.
3. Επαναλάβετε τα βήματα 1–2 μέχρι η μάσκα να εφαρμόσει σωστά και σταθερά στο πρόσωπό σας.

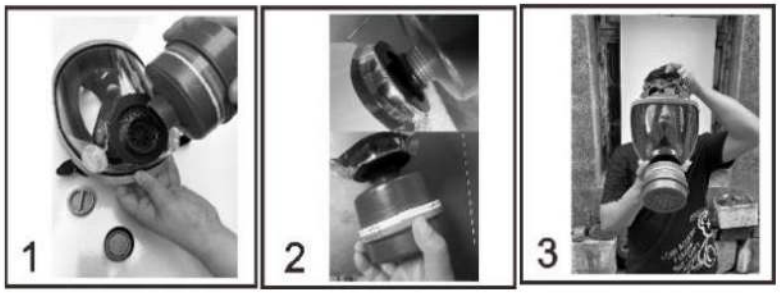
## (7) ΦΥΛΑΞΗ & ΑΠΟΡΡΙΨΗ:

Φυλάσσετε το φίλτρο στο κουτί συσκευασίας μέχρι τη χρήση, σε στεγνό, καθαρό μέρος, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία καθώς και από βενζίνη και άλλους διαλύτες. Η φύλαξη υπό άλλες συνθήκες από αυτές που καθορίζει ο κατασκευαστής μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής.

Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα φυσίγγια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ENG

## (6) INSTALLATIONS:




This mask can be connected to a filter or gas guide with a Rd40 threaded interface.
1.Remove the sealing cover of the filter.
2. align the filter thread interface vertically with the filter interface on the mask.
3. Tighten it in a clockwise direction till it is firmly attached to respirator either half face mask or full face mask, then enter the contaminated area that meets the use conditions after being inspected by the safety manager.

## WEARING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

## FITTING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

## (7) STORAGE & DISPOSAL:

Keep the filter in the packaging box in a dry, clean, away from direct sunlight, no gasoline and other solvents environment until use. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer that can affect the shelf life.
Dispose of used cartridges in accordance with applicable regulations.